

Porównanie tłumaczeń Marka 5:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	usłyszawszy o Jezusie przyszedłszy w tłumie z tyłu dotknęła płaszcz Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdy usłyszała o Jezusie, podeszła w tłumie z tyłu i dotknęła Jego szaty,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	usłyszawszy o Jezusie, przyszedłszy w tłumie z tyłu dotknęła płaszcz jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	usłyszawszy o Jezusie przyszedłszy w tłumie z tyłu dotknęła płaszcz Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy usłyszała o Jezusie, podeszła w tłumie z tyłu i dotknęła Jego szaty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usłyszawszy o Jezusie, podeszła w tłumie od tyłu i dotknęła jego szaty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Usłyszawszy o Jezusie, przysła z tyłu między ludem, i dotknęła się szaty jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	usłyszawszy o Jezusie, przysła z tyłu między rzeszą i dotknęła się szaty jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłyszała o Jezusie, więc weszła z tyłu między tłum i dotknęła się Jego płaszcza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy usłyszała wieści o Jezusie, podeszła w tłumie z tyłu i dotknęła szaty jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy usłyszała o Jezusie, przysła w tłumie i z tyłu dotknęła Jego płaszcz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy usłyszała o Jezusie, podeszła w tłumie od tyłu i dotknęła Jego płaszcz.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	kiedy dowiedziała się o Jezusie, podeszła w tym tłumie z tyłu i dotknęła Jego płaszcz.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy usłyszała o Jezusie, wmieszana w tłum podeszła od tyłu i dotknęła jego płaszcz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy usłyszała o Jezusie, przysła z tłumem i z tyłu dotknęła Jego okrycia,

¹⁾ <x>480 3:10</x>; <x>480 5:30</x>; <x>480 6:56</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	почувши про Ісуса, підійшла в натовпі ззаду й доторкнулася до Його одягу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	usłyszawszy około Iesusa, przyszedłszy w tym dręczącym tłumie w z do tyłu dotknięciem przyczepiła sobie zarzewie od szaty jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy usłyszała o Jezusie, w tłumie przybyła z tyłu i dotknęła się jego płaszcza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Usłyszała o Jezui, więc w tłumie podeszła do Niego od tyłu i dotknęła Jego szaty,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy usłyszała o Jezusie, przyszła z tyłu w tłumie i dotknęła jego szaty wierzchniej,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy więc usłyszała o nadzwyczajnych cudach Jezusa, precisnęła się przez tłum i dotknęła z tyłu Jego ubrania.